

# إقامة الأجانب في سلوفاكيا

نشرة تعريفية من إصدار مركز معلومات الهجرة



MIGRAČNÉ  
INFORMAČNÉ  
CENTRUM

2014

# إقامة الأجانب في سلوفاكيا

نشرة تعريفية من إصدار مركز معلومات الهجرة

مركز معلومات الهجرة - المنظمة الدولية للهجرة

العنوان: شارع جروسلينكوفا رقم 4 ، 811 09 براتيسلافا ، الجمهورية السلوفاكية

بوستوفا رقم 1، 04001 كوشيتسي

هاتف +421/2/52630023, 0850211478 البريد الإلكتروني mic@iom.int

الموقع على شبكة الإنترنت [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)



## ■ المقدمة

هذا الكتيب التعريفي من إصدارات مركز معلومات الهجرة «المنظمة الدولية للهجرة» والتي يرمز لها اختصاراً IOM. يقدم مركز معلومات الهجرة (MIC) الاستشارة الفردية في المجال القانوني والاجتماعي، والوظيفي للأحباب المقيمين في سلوفاكيا، كما يساهم في تعضيد اندماج رعايا البلدان الثالثة، ويساعد على وصولهم إلى سوق العمل، فضلاً عن دعم حياتهم المجتمعية.

يهدف هذا الكتيب التعريفي إلى تقديم حزمة من المعلومات المتعلقة بكيفية الدخول إلى أراضي الجمهورية السلوفاكية، وطريقة الحصول على الإقامة أو تجديد صلاحيتها في الجمهورية السلوفاكية، والتي يرمز لها اختصاراً (SR). ستجدون في ثانياً هذا الكتيب جملة من النصائح العملية، والتنبيهات الهامة بخصوص الحقوق والواجبات المتعلقة بإقامتكم في سلوفاكيا، والمنبثقة عن النظام القانوني المعمول به في الجمهورية السلوفاكية.

وفقاً للتشريعات النافذة حالياً فإن الأجنبي هو كل شخص ليس من مواطني الجمهورية السلوفاكية. أما مواطن البلد الثالث فهو كل شخص ليس مواطناً من رعايا الجمهورية السلوفاكية، أو مواطناً من رعايا إحدى الدول الأخرى العضوة في الاتحاد الأوروبي، وينطبق هذا الوصف على كل شخص عديم الجنسية. يتناول هذا الكتيب التعريفي مسألة إقامة مواطني البلدان الثالثة، أي البلدان التي ليست من الدول الأعضاء في «الاتحاد الأوروبي» (EÜ). وتوخياً للوضوح، فقد تأتي عبارة الأجنبي لاحقاً في سياق يقصد به مواطن البلد الثالث، ونظراً لكون هذا الكتيب موجه لهذه الشريحة المستهدفة بالذات، علماً بأن تسجيل إقامة مواطني الاتحاد الأوروبي يخضع لإجراءات وتشريعات مختلفة.

تختلف ماهية الحقوق والواجبات المفروضة عليك، تبعاً لنوعية تصريح الإقامة الذي تتمتع به، ووفقاً لطبيعة النشاط الذي تزاوله، ولذلك فإننا

نوصيكم بقراءة هذا الكتيب التعريفي كاملاً وبعناية فائقة. وإذا لزم الأمر، فإننا نوصيكم بالاطلاع على القسم الخاص بالإقامة، والموجود على الموقع الإلكتروني لمركز معلومات الهجرة [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

ستلاحظون في ما يلي استخدام عبارة المفرد المذكور (مثلاً أجنبي، مواطن). ولكن ينبغي الانتباه إلى أن المقصود بهذه العبارات الأفراد الذكور والإناث معاً. علماً بأن كلا الجنسين يخضعان لنفس الشروط المتعلقة بمنح تصاريح الإقامة.

نلف عنايتكم الكريمة إلى أن المعلومات الواردة في هذا الكتيب التعريفي قد تكون عرضة للتغيير المتكرر، ولذلك فإننا نوصي بالتأكد من صحتها ومواكبتها للمتغيرات عن طريق مراجعة مركز معلومات الهجرة. كما يوسعكم التأكد من صحة المعلومات بالاتصال هاتفياً على الخط المدعوم رقم 0850211478 (من كل أنحاء الجمهورية السلوفاكية) أو على الأرقام التالية +421252630023، +4215562558662 (من خارج الجمهورية السلوفاكية)، أو عبر مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي: [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int) أو من خلال تصفح موقع الإنترنت التابع لمركز معلومات الهجرة [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

البيانات الواردة في هذه النشرة التعريفية صالحة حتى شهر كانون الثاني/يناير لعام 2014.

## ■ دخول وإقامة مواطن البلد الثالث في سلوفاكيا

- يمكن لمواطني البلد الثالث أن يمكث على الأراضي السلوفاكية وفقاً للآتي:
- من خلال الحصول على تأشيرة دخول شينغين سارية المفعول أو تأشيرة دخول وطنية، أو في إطار الإعفاء من الحصول على التأشيرة،
  - على أساس تصريح إقامة ساري المفعول صادر عن دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي،

- تصريح إقامة مؤقتة،
- تصريح إقامة دائمة،
- تصريح إقامة تسامح.

تعتبر الجمهورية السلوفاكية جزء من منطقة الشينغن، والتي تسري فيها حرية حركة الأشخاص والسلع، بالإضافة إلى الخدمات ورأس المال. إذا كنت لا تحتاج إلى تأشيرة دخول إلى سلوفاكيا، أو تم إعطاؤك تأشيرة شينغن، أو إذا كان لديك تصريح إقامة مؤقتة، أو دائمة في سلوفاكيا، فبوسعك عبور الحدود الداخلية للدول الأعضاء في فضاء الشينغن، من دون الحاجة للخضوع لتفتيش من طرف سلطات الحدود والجمارك. هذا يعني أيضا أنك تستطيع الدخول إلى سلوفاكيا عن طريق دولة أخرى من دول منطقة الشينغن من دون الحاجة للحصول على تأشيرة عبور.

تتكون منطقة الشينغن من الدول التالية: بلجيكا، الجمهورية التشيكية، الدانمرك، إستونيا، فنلندا، فرنسا، اليونان، هولندا، أيسلندا، ليختنشتاين، ليتوانيا، لاتفيا، لكسمبرغ، هنغاريا، مالطا، ألمانيا، النرويج، بولندا، البرتغال، النمسا، سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، سويسرا، السويد، إيطاليا.

الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي هي: بلجيكا، بلغاريا، قبرص، الجمهورية التشيكية، الدانمرك، إستونيا، فنلندا، فرنسا، اليونان، هولندا، كرواتيا، إيرلندا، ليتوانيا، لاتفيا، لكسمبرغ، هنغاريا، مالطة، ألمانيا، بولندا، البرتغال، النمسا، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى، إسبانيا، السويد، إيطاليا.

بغض النظر عما إذا كنت مواطناً من رعايا بلد ثالث لا يحتاج إلى تأشيرة دخول إلى الجمهورية السلوفاكية، أو كنت تحتاج إلى تأشيرة دخول إلى أراضي الجمهورية السلوفاكية، فيجب عليك في غضون ثلاثة أيام عمل من تاريخ دخولك إلى أراضي الجمهورية السلوفاكية أن تخضع لإدارة شرطة الأجانب ببدائية، ومكان، وطول الفترة المتوقعة لمكوثك في سلوفاكيا. في حالة ما إذا كنت ستنزل في فندق، أو في نزل آخر مخصص للسكن، فإن الجهة التي توفر السكن هي الملزمة بتأدية هذه المهمة.

إذا كنت مواطناً لإحدى الدول المذكورة أدناه، فيمكنك القدوم إلى سلوفاكيا على أساس وثيقة سفر صالحة، كما يمكنك البقاء هنا بدون تأشيرة دخول مدة تصل إلى 90 يوماً كحد أقصى في غضون فترة مائة وثمانين يوماً، علماً بأنه عند حساب مدة إقامتك المسموح بها قانونياً تؤخذ بعين الاعتبار فترة المائة والثمانين يوماً السابقة على كل يوم إقامة على حدة. لحساب مدة إقامتك المسموح بها قانونياً في فضاء الشينغن يمكنك استخدام حاسبة تأشيرة دخول شينغن، وهي متاحة على الرابط التالي في موقع الإنترنت التابع للمفوضية الأوروبية<sup>1</sup>

يسري حق السفر دون الحاجة للحصول على فيزا على مواطني الدول التالية: ألبانيا (لحاملي جوازات السفر البيومترية)، أندورا، أنتيغوا وباربودا، الأرجنتين، أروبا، أستراليا، جزر البهاما، بربادوس، البوسنة والهرسك (لحاملي جوازات السفر البيومترية)، البرازيل، الجبل الأسود (لحاملي جوازات السفر البيومترية)، شيلي، غواتيمالا، جزر الأنتيل الهولندية، الهندوراس، هونغ كونغ، إسرائيل، اليابان، كندا، جمهورية كوريا (كوريا الجنوبية)، كوستاريكا، ماكاو، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة (لحاملي جوازات السفر البيومترية)، ماليزيا، موريشيوس، المكسيك، موناكو، نيوزيلندا، نيكاراغوا، بنما، باراغواي، السلفادور، سان مارينو، سيشيل، سنغافورة، الولايات المتحدة الأمريكية، صربيا (لحاملي جوازات السفر البيومترية)، سانت كيتس ونيفيس، سويسرا، تايوان (لحاملي جوازات السفر التي تحتوي على رقم بطاقة الهوية الشخصية)، أوروغواي، الفاتيكان (الكريسي الرسولي)، فنزويلا.

1 [http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/border-crossing/schengen\\_calculator\\_en.html](http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/border-crossing/schengen_calculator_en.html)

## ■ تأشيرة الدخول

إذا لم تكن مواطناً من مواطني إحدى البلدان المذكورة أعلاه، فإنك تحتاج للحصول على تأشيرة للدخول والإقامة القصيرة التي لا تتجاوز تسعين يوماً في سلوفاكيا. تمنح الجمهورية السلوفاكية لرعايا البلدان الثالثة تأشيرة شينغن أو تأشيرة وطنية. لا يوجد حق قانوني للحصول على تأشيرة الدخول.

### تأشيرة الشينغن

تخولك فيزا شينغن الدخول إلى جميع أراضي الدول الأعضاء في منطقة الشينغن. في حالة تأشيرات الشينغن التي لها صلاحية إقليمية محدودة، تتم الإشارة إلى ذلك في لاصق التأشيرة داخل جواز السفر. يتم إصدار تأشيرة الدخول لمرة واحدة أو لمرة متعددة، علماً بأن الحد الأقصى لفترة الإقامة يجب ألا يتجاوز التسعين يوماً ضمن مدة مائة وثمانين يوماً.

يتم تقديم طلب الحصول على فيزا شينغن في مكتب التمثيل الدبلوماسي التابع للجمهورية السلوفاكية، وذلك إذا كانت أراضي الجمهورية السلوفاكية هي الوجهة الرئيسية المقصودة من زيارتك، أخذاً بعين الاعتبار مدة الزيارة والهدف منها.

يتم تقديم طلب الحصول على فيزا شينغن بشكل شخصي، وعلى النموذج الرسمي المعد لذلك في مكتب التمثيل الدبلوماسي للجمهورية السلوفاكية المعتمد في البلد الذي أنت من مواطنيه، أو الذي لديك فيه تصريح إقامة. إذا لم يكن لدى الجمهورية السلوفاكية في البد المعني مكتب تمثيل دبلوماسي، فبوسعك تقديم الطلب أيضاً في مكتب التمثيل الدبلوماسي التابع لدولة أخرى عضوة في الاتحاد الأوروبي، والذي أبرمت معها الجمهورية السلوفاكية اتفاقية بخصوص التمثيل المتبادل فيما يخص إجراءات الحصول على تأشيرة الدخول.

يجب تقديم الطلب شخصياً، وعلى النموذج الرسمي المعد لذلك، وباللغة السلوفاكية. كما ينبغي أن يرفق الطلب بما يلي:

- (1) وثيقة سفر صالحة سارية المفعول (صالحة للاستخدام لمدة ثلاثة أشهر على الأقل بعد انتهاء صلاحية تأشيرة الدخول المطلوبة)،
- (2) صورة شخصية ملونة عدد واحد مقاس (3,5 x 3 سم)،
- (3) وثيقة تثبت الهدف من السفر - على سبيل المثال خطاب دعوة، إيصال من وكالة سفر، أو دعوة مُصدّقة من طرف إدارة شرطة الأجانب،
- (4) تذكرة سفر ذهاب وإياب،
- (5) وثيقة توفير سكن،
- (6) وثيقة تأمين غطاء مالي خلال فترة الإقامة (علي سبيل المثال كشف حساب مصرفي يثبت مدخول منتظم خلال فترة 6-12 الأشهر الأخيرة)،
- (7) وثيقة تأمين صحي - تأمين دولي صالح يغطي كل أراضي منطقة شينغن لكامل فترة الإقامة،
- (8) رسوم إدارية بقيمة 60 يورو (يمكن إعفاؤك من تسديد الرسوم الإدارية في بعض الحالات).

يبت القنصل في طلبك في غضون 15 يوماً من تاريخ تقديم الطلب كاملاً للحصول على تأشيرة شينغن. يجوز تمديد هذه الفترة لمدة أقصاها 30 يوماً تقويمياً. يمكن الطعن ضد قرار رفض طلب الحصول على تأشيرة الدخول شينغن.

فيما يخص ألبانيا (جواز سفر غير بيورتمني)، جمهورية البوسنة والهرسك (جواز سفر غير بيورتمني)، الجبل الأسود (جواز سفر غير بيورتمني) جورجيا، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة (جواز سفر غير بيورتمني)، مولدوفا، الاتحاد الروسي، صربيا (جواز سفر غير بيورتمني) وأوكرانيا، فإن قيمة الرسوم الإدارية تبلغ 35 يورو، وبيت القنصل في طلبك في غضون 10 أيام.

(4) وثيقة تأمين صحي،

(5) رسوم إدارية بقيمة 9,50 يورو.

في بعض الحالات يجب أن يرفق طلب الحصول على تأشيرة شينغن باستمارة الدعوة المصدقة من طرف إدارة شرطة الأجانب، وذلك في مكان إقامة أو مقر الشخص الذي يقدم الدعوة. يجب أن يكون طلب الدعوة مشفوعاً بالمستندات التي توضح الغرض من الزيارة، بالإضافة إلى وثيقة تثبت أن الشخص الذي تقدم بالدعوة قادر مالياً على تحمل جميع التكاليف المادية المرتبطة بإقامة ومغادرة الشخص الأجنبي الذي تم توجيه الدعوة له (كشف حساب مصرفي يوضح الرصيد لإثبات على ذلك). يتم تسديد الرسم الإداري على شكل طابع مالي بقيمة 33 يورو. تأخذ إدارة شرطة الأجانب قراراً بشأن المصادقة على خطاب الدعوة في غضون 15 يوماً من تاريخ استلام الطلب. تعتبر وثيقة المصادقة على خطاب الدعوة صالحة لمدة 90 يوماً من تاريخ التصديق عليها.

### التأشيرة الوطنية

يمكنك أن تتقدم بطلب للحصول على التأشيرة الوطنية، إذا كان قد تم منحك في السابق واحداً من تصاريح الإقامة في الجمهورية السلوفاكية، وكنيت بحاجة للحصول على تأشيرة لدخول منطقة شنغن. يخضع إصدار التأشيرة الوطنية للشروط نفسها المتعلقة بتأشيرة الشينغن. يقدم طلب الحصول على التأشيرة الوطنية في مكتب التمثيل الدبلوماسي التابع للجمهورية السلوفاكية المعتمد من قبل الدولة التي أنت أحد رعاياها، أو في الدولة التي لديك فيها تصريح إقامة ساري المفعول.

يمكن أن يطلب مكتب التمثيل الدبلوماسي إجراء مقابلة شخصية معك، وعليك الامتثال لذلك والحضور.

يجب تقديم الطلب شخصياً على النموذج المعد لذلك، وباللغة السلوفاكية. ينبغي أن يكون الطلب مشفوعاً بما يلي:

(1) وثيقة سفر صالحة سارية المفعول (صالحة لمدة 3 أشهر على الأقل بعد انتهاء صلاحية تأشيرة الدخول)،

(2) صورة شخصية ملونة عدد واحد، مقاس (3,5 x 3 سم)،

(3) وثيقة تثبت الغرض من الإقامة (على سبيل المثال: إخطار صادر

عن قسم شرطة الأجانب بمنح تصريح الإقامة)،

يمكن أن يطلب مكتب التمثيل الدبلوماسي منك تقديم وثائق إضافية، ويتخذ قراراً بخصوص طلبك للحصول على التأشيرة الوطنية في غضون 30 يوماً من تاريخ استلامه.

لمزيد من المعلومات حول إصدار تأشيرات الدخول لرعايا بلد معين، يرجى مراجعة المكتب التمثيلي التابع لجمهورية سلوفاكيا المعتمد لذلك البلد، أو من خلال زيارة الموقع الإلكتروني لوزارة الخارجية والشؤون الأوروبية بالجمهورية السلوفاكية [www.mzv.sk](http://www.mzv.sk).

إذا كنت ترغب بالبقاء في سلوفاكيا لفترة تزيد على 90 يوماً في غضون أية 180 يوماً، فيجب عليك أن تطلب الحصول على أحد أنواع تصاريح الإقامة المشار إليها أدناه. يعتبر تصريح الإقامة شكلاً من أشكال «تأشيرة دخول طويلة الأجل» وتخولك -خلال فترة صلاحيتها- البقاء على أراضي الجمهورية السلوفاكية، فضلاً عن كامل منطقة شينغن، بالإضافة إلى أنها تخولك السفر إلى الخارج، والعودة مرة أخرى إلى منطقة الشينغن، دون الحاجة للحصول على تأشيرة دخول أخرى.

### ■ تصريح الإقامة المؤقتة

إذا كنت ترغب بالبقاء في سلوفاكيا لفترة أطول من 90 يوماً، فيمكنك تقديم طلب للحصول على إقامة مؤقتة. يمنح تصريح الإقامة دائماً لغرض واحد معين، ويمكنك على أساسه وبشكل استثنائي أن تمارس أنشطة أخرى أيضاً. يُمنح تصريح الإقامة المؤقتة للأغراض التالية:

- ممارسة الأعمال التجارية،
- العمل،
- الدراسة،

- الأنشطة الخاصة (الفنية، الرياضة، إلقاء محاضرات، التطوع، التدريب، العلاج، إلخ).
- البحوث والتطوير،
- جمع شمل الأسرة،
- أداء العناصر المدنية في القوات المسلحة لواجباتها الرسمية،
- شخص معترف به كسلوفاكي إثني يعيش في الخارج،
- شخص لديه تصريح إقامة طويلة الأجل في دولة أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.

تعتبر البطاقة الزرقاء الصادرة في الاتحاد الأوروبي إقامة مؤقتة أيضا. تخضع عملية إصدار البطاقات الزرقاء في الاتحاد الأوروبي لتدبير مخصص.

### طلب الحصول على تصريح الإقامة المؤقتة

تُقَدِّم طلب الحصول على تصريح الإقامة المؤقتة في مكتب التمثيل الدبلوماسي التابع للجمهورية السلوفاكية المعتمد في البلد الذي أنت من رعاياه، أو في البلد الذي لديك فيه إقامة. يُجرى المكتب التمثيلي مقابلة شخصية معك بغية تقييم طلبك بشكل أولي. إذا كنت تقيم بصورة قانونية في سلوفاكيا، فبوسعك تقديم الطلب أيضا في إدارة شرطة الأجانب صاحبة الاختصاص وفقا لمكان إقامتك. لا ينطبق هذا الأمر على الشخص الذي لديه تصريح إقامة تسامح، على اعتبار أن سفره إلى خارج سلوفاكيا غير مسموح به، والتحفظ عليه ليس مطلوباً، كما لا ينطبق الأمر على طالب اللجوء.

يجب تقديم الطلب بشكل شخصي، وعلى النموذج المخصص لذلك، وباللغة السلوفاكية. كما ينبغي أن يكون الطلب مشفوعاً بما يلي:

- (1) جواز سفر ساري المفعول،
- (2) صورتين شخصيتين ملونتين (3×3,5 سم)،
- (3) وثيقة تؤكد الهدف من الإقامة، على سبيل المثال:

- صورة مصدقة من الرخصة التجارية،
- تعهد خطي بتأمين وظيفة (عمل) ووثيقة مصدقة رسمياً تبين مستوى الشهادة العلمية التي تم الحصول عليها،
- صورة مصدقة من تصريح العمل
- وثيقة قبول لمتابعة الدراسة من الجهة ذات العلاقة
- صورة مصدقة لعقد الزواج
- شهادة تثبت أنك من أصل سلوفاكي مقيم في الخارج وما شابه ذلك.

(4) **مستخرج من السجل الجنائي** صادر من الدولة الذي أنت أحد مواطنيها، ومن جميع الدول التي مكثت فيها خلال السنوات الثلاث الأخيرة لمدة تزيد عن 90 يوماً في غضون ستة أشهر متوالية (لا يسري هذا المطلب عند تغيير نوع أو غرض الإقامة، كما لا يسري على الشخص الذي لديه تصريح إقامة طويلة الأجل في دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي، ولا ينطبق كذلك عند أداء الواجبات الرسمية من قبل العناصر المدنية التابعة للقوات المسلحة، ولا في حالة طالب المدرسة الثانوية، أو الطفل الذي يقل عمره عن 14 سنة، كما لا يسري على الشخص الذي لديه شهادة تثبت بأنه من أصل سلوفاكي مقيم في الخارج، وذلك في حالة تقديم طلب الإقامة المؤقتة في غضون 60 يوماً من تاريخ إصدار هذه الشهادة).

(5) **إثبات سكن خاص بك** في سلوفاكيا لمدة ستة أشهر، أو لفترة الإقامة كاملة، إذا كنت تطلب الحصول على تصريح إقامة مؤقتة لفترة أقصر (لا ينطبق ذلك في حالة الدراسة، وفي بعض حالات النشاط الخاص، كما لا يسري على الأشخاص الذين لديهم تصريح إقامة طويلة الأجل في إحدى الدول الأخرى الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، إذا كانوا يريدون الدراسة في الجامعة أو القيام بنشاط التدريس، أو البحث العلمي، فضلاً عن نشاطات البحث والتطوير، كما لا يسري الأمر على الشخص من أصل سلوفاكي والذي يقيم في الخارج)، على سبيل المثال:

- سند ملكية أو صورة من سند الملكية،
- عقد إيجار مصدق من كاتب العدل وصورة من سند

رسمياً (على شكل ختم أبوستولي أو تصديق عالي)، بالإضافة إلى كونها مترجمة رسمياً إلى اللغة السلوفاكية بواسطة ترجمان قانوني مُحلف.

تُصدر السلطات المختصة قرارها في غضون 90 يوماً من استلام الطلب كاملاً (تمتد الفترة إلى 30 يوماً في حالة الدراسة، الأنشطة الخاصة، البحث والتطوير، الشخص من أصل سلوفاكي والذي يعيش في الخارج، وفي بعض حالات العمل لحساب مستثمر أجنبي). تقوم بتسديد مبلغ 4.50 يورو كرسوم إداري مقابل إصدار بطاقة تصريح الإقامة المؤقتة.

#### بعد منحك تصريح الإقامة المؤقتة يجب عليك القيام بما يلي:

- القدوم إلى سلوفاكيا في غضون 180 يوماً من تاريخ منح تصريح الإقامة،
- إخطار شرطة الأجانب ببداية إقامتك في غضون 3 أيام عمل من تاريخ الدخول إلى أراضي الجمهورية السلوفاكية،
- توقيع عقد تأمين صحي في غضون 3 أيام عمل كحد أقصى من تاريخ استلام بطاقة تصريح الإقامة،
- تقديم إثبات التأمين الصحي في سلوفاكيا إلى شرطة الأجانب في غضون 30 يوماً من تاريخ استلام بطاقة تصريح الإقامة (لا يسري في حالة الوظيفة، والدراسة، وبالنسبة للأشخاص من أصل سلوفاكي والذين يقيمون في الخارج، ولا بالنسبة للعناصر المدنية التابعة للقوات المسلحة أثناء تأديتهم لواجباتهم الرسمية المنوطة بهم)،
- تقديم تقرير طبي لم يمر عليه أكثر من 30 يوماً إلى إدارة شرطة الأجانب في غضون 30 يوماً من تاريخ استلام بطاقة تصريح الإقامة يؤكد بأنك لست مصاباً بمرض يهدد الصحة العامة (لا يلزم ذلك في حالة تغيير نوع أو غرض الإقامة، بالنسبة للشخص من أصل سلوفاكي، والذي يعيش في الخارج، بالنسبة للشخص الذي لديه تصريح إقامة طويلة الأجل في إحدى الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، ولا بالنسبة للعناصر المدنية التابعة للقوات المسلحة أثناء

الملكية،

- تعهد شرفي خطي مصدق من كاتب العدل، يتعهد فيه مالك العقار بأنه سيوفر لك سكناً، بالإضافة إلى صورة من سند الملكية،
- إثبات من الجهة التي توفر السكن (فندق، نزل) بتوفير المسكن

(6) **وثيقة تأمين مالي تغطي فترة الإقامة** مبلّغ يصل إلى حد الكفاف عن كل شهر من الإقامة، وإذا كانت مدة الإقامة تزيد على السنة فيجب تقديم وثيقة تأمين مالي بما يساوي 12 ضعفاً من حد الكفاف، أما بالنسبة لمقدم الطلب القاصر (دون السن القانونية) فيقدم إثبات تأمين مالي يعادل نصف القيمة المشار إليها (لا يسري هذا المطلب على الشخص من أصل سلوفاكي والذي يعيش في الخارج، كما لا يسري على العناصر المدنية التي تؤدي واجباتها الرسمية في القوات المسلحة)، على سبيل المثال كشف حساب مصرفي بالرصيد المتبقي، أو إثبات من رب العمل حول قيمة الأجر المتفق عليه و ما شابه ذلك،

(7) **يتم إثبات الضمان المالي للعمل التجاري** (يسري فقط على الإقامة المؤقتة بغرض مزاولة الأعمال التجارية) بتقديم وثيقة بنكية بالرصيد المتبقي في الحساب التجاري، وذلك بمبلغ يصل قدره إلى 20 ضعف حد الكفاف في حالة التاجر ومبلغ قدره 100 ضعف حد الكفاف في حالة مدير الشركة التجارية،

(8) **رسم إداري** على شكل طابع مالي (بقيمة تتراوح من 33 إلى 232 يورو تبعاً لغرض الإقامة)، في حالة تقديم الطلب في دائرة شرطة الأجانب في سلوفاكيا، أو نقداً أو عن طريق التحويل إلى الحساب البنكي (بقيمة تتراوح من 35 إلى 240 يورو تبعاً لغرض الإقامة)، إذا كنت تقدم الطلب لدى المكتب التمثيلي التابع للجمهورية السلوفاكية في الخارج.

يجب أن لا يكون قد مضى على الوثائق عند تقديم الطلب أكثر من 90 يوماً. كما يجب أن تكون جميع الوثائق الصادرة في الخارج مصدق عليها



لوجه وأطفاله)،

(5) وثيقة تؤكد وجود التأمين الصحي (لا ينطبق على حالي التوظيف والدراسة، كما لا يطلب ذلك في بعض الحالات المتعلقة بوجود تصريح إقامة طويلة الأجل في الاتحاد الأوروبي)،

(6) التأمين المالي للإقامة بمقدار حد الكفاف عن كل شهر من الإقامة، ومقدار 12 ضعف حد الكفاف كحد أقصى (لا ينطبق ذلك على أي شخص من أصل سلوفاكي مقيم في الخارج، أو على الأشخاص الحقيقيين الذين يمارسون العمل التجاري، ولا على العناصر المدنية التابعة للقوات المسلحة أثناء تأديتهم لواجباتهم الرسمية المنوطة بهم)،

(7) رسوم إدارية.

سوف تحتاج أيضا عند تجديد تصريح الإقامة المؤقتة لغرض مزاولة الأعمال التجارية إلى تقديم ما يثبت أنك قد أوفيت بجميع الالتزامات (إثبات من مكتب الضرائب، مكتب الجمارك، مؤسسة الضمان الاجتماعي والتأمين الصحي)، وأنت قد حققت أرباحا بعد دفع ضريبة الدخل عن السنة الضريبية السابقة بما يساوي 20 ضعف حد الكفاف الأدنى بالنسبة إلى التاجر، ومعدل 60 ضعف حد الكفاف بالنسبة لمدير الشركة التجارية.

### تغيير الهدف من الإقامة المؤقتة

يمكنك فقط ممارسة ذلك النوع من النشاط الذي مُنحت الإقامة المؤقتة بناء عليه، أو أي نشاط آخر تخولك إقامتك القيام به. إذا كنت ترغب في القيام بنشاط آخر غير ذلك الذي تم منحك الإقامة المؤقتة وفقا له، فيجب عليك طلب تعديل الهدف من تصريح الإقامة المؤقتة. إذا طلبت تغيير الغرض من إقامتك المؤقتة على أراضي سلوفاكيا، فإن إقامتك تعتبر مشروعة حتى تاريخ صدور قرار بشأن تعديل الهدف من الإقامة المؤقتة.

تأديتهم لواجباتهم الرسمية المنوطة بهم)،

- في حالة الإقامة المؤقتة لغرض مزاولة العمل التجاري، ينبغي تقديم نسخة من السجل التجاري لشرطة الأجانب في غضون 60 يوما من تاريخ استلام بطاقة تصريح الإقامة المؤقتة (إذا طُلب ذلك).

يرجى أن تضع في اعتبارك أن تقديم طلب الحصول على تصريح الإقامة المؤقتة لا يعني نشوء حق لك بالإقامة في سلوفاكيا. إذا لم يتم منحك تصريح الإقامة المؤقتة، فيمكنك البقاء في سلوفاكيا فقط خلال فترة صلاحية التأشيرة، أو بموجب تصريح إقامة آخر، أو بناء على الإعفاء من تأشيرة الدخول.

### تجديد تصريح الإقامة المؤقتة

يمكن تجديد تصريح الإقامة المؤقتة وبصورة متكررة. يتوقف الحد الأقصى لتجديد الإقامة المؤقتة على الغرض الذي تم منحك الإقامة من أجله (3 أو 5 سنوات كحد أقصى). إذا كنت ترغب في التقدم بطلب لتجديد تصريح إقامتك المؤقتة، فيجب عليك القيام بذلك شخصا في إدارة شرطة الأجانب في موعد لا يتجاوز اليوم الأخير من صلاحيتها. يشترط لذلك استمرار الغرض الذي تم منحك الإقامة المؤقتة من أجله. تعتبر إقامتك في أراضي سلوفاكيا شرعية حتى تاريخ صدور قرار بخصوص طلبك المتعلق بتجديد تصريح الإقامة المؤقتة.

يجب أن يكون الطلب مشفوعا بما يلي:

- (1) جواز سفر ساري المفعول،
- (2) صورة شخصية ملونة مقاس (3 × 3.5 سم)،
- (3) وثيقة تؤكد الغرض من الإقامة،
- (4) إثبات تأمين سكن (لا يطلب ذلك في حالة الدراسة الجامعية، العمل في حقل البحث والتطوير، بالنسبة للشخص من أصل سلوفاكي والذي يقيم في الخارج، بالنسبة للشخص الذي يعمل لحساب مستثمر أجنبي مهم في الجمهورية السلوفاكية، وكذلك الأمر بالنسبة

## الاستثناءات

- إذا كان قد تم منحك أي نوع من الإقامة المؤقتة فيمكنك الدراسة أثناء إقامتك.
- إذا تم منحك تصريح الإقامة المؤقتة لغرض الدراسة، فيمكنك خلال إقامتك العمل دون الحاجة للحصول على تصريح عمل، أو إثبات بإمكانية ملء فرصة عمل شاغرة، بشرط ألا يتجاوز العدد الإجمالي لساعات العمل عند جميع الجهات المُوَظَّفة 10 ساعات في الأسبوع، أو 20 ساعة أسبوعياً إذا كنت طالبا تدرس في المرحلة الجامعية، أو ما يعادل ذلك من عدد الأيام أو الشهور الإجمالية في السنة.
- إذا تم منحك تصريح الإقامة المؤقتة لغرض الدراسة، فيمكنك مزاولة العمل التجاري أثناء إقامتك.
- إذا تم منحك الإقامة المؤقتة لأجل لم شمل الأسرة، فيمكنك خلال إقامتك مزاولة النشاط التجاري (لا ينطبق ذلك على الطفل الذي لا معيل له والذي تجاوز سن 18 من عمره، أو الذي يعجز عن تدبير شؤونه الشخصية بسبب تردي حالته الصحية، وكذلك الوالد الذي يعتمد في رعايته عليك) خلال 12 شهر الأولى من تاريخ منحك تصريح الإقامة المؤقتة، يمكنك العمل بعد حصولك على تصريح العمل فقط. ولكن بعد مرور هذه الفترة الزمنية يمكنك العمل دون الحاجة للحصول على تصريح عمل، أو إثبات بإمكانية ملء فرصة عمل شاغرة.
- إذا كان قد تم منحك الإقامة المؤقتة كشخص من أصل سلوفاكي مقيم في الخارج، فيمكنك أثناء إقامتك مزاولة النشاط التجاري والعمل دون الحاجة للحصول على تصريح عمل، أو تقديم إثبات بإمكانية ملء فرصة عمل شاغرة.
- إذا مُنحت تصريح إقامة مؤقتة لكونك شخص لديه تصريح إقامة طويلة الأجل في دولة أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، فيمكنك مزاولة النشاط التجاري أثناء

فترة إقامتك. خلال 12 شهر الأولى من تاريخ منحك تصريح الإقامة المؤقتة، يمكنك العمل بعد حصولك على تصريح العمل فقط. ولكن بعد مرور هذه الفترة الزمنية يمكنك العمل دون الحاجة للحصول على تصريح عمل، أو إثبات بإمكانية ملء فرصة عمل شاغرة.

- إذا كنت قد حصلت على تصريح إقامة مؤقتة لغرض البحث العلمي والتطوير، فيمكنك مزاولة النشاط التجاري خلال فترة إقامتك. إذا كنت تمارس البحث العلمي أو التطوير على أساس اتفاق استضافة، أو كان نشاطك التربوي ضمن علاقة العمل أو علاقة شبيهة لا تتجاوز 50 يوما في السنة التقويمية، فإنك لا تحتاج إلى تصريح عمل أو إثبات بإمكانية ملء فرصة عمل شاغرة.

## بشكل عام

تقع على عاتقك مسؤولية المغادرة في موعد لا يتجاوز اليوم الأخير من صلاحية تصريح الإقامة المؤقتة الخاص بك. إذا تم رفض طلبك للحصول على الإقامة المؤقتة بسبب تغيير الغرض منها، أو تم رفض تجديد إقامتك المؤقتة، أو تم إلغاء تصريح إقامتك المؤقتة، فيجب عليك المغادرة في غضون 30 يوما من تاريخ سريان مفعول هذا القرار.

## ■ الإقامة الدائمة

تؤهلك الإقامة الدائمة أثناء مدة صلاحيتها للبقاء على أراضي الجمهورية السلوفاكية، فضلا عن السفر إلى خارج سلوفاكيا والعودة إليها، بالإضافة إلى العمل ومزاولة الأعمال التجارية، ومتابعة التحصيل العلمي، وممارسة النشاطات الأخرى في سلوفاكيا. يمنحك تصريح الإقامة الدائمة في معظم مجالات الحياة نفس الحقوق والواجبات التي يتمتع بها مواطنو الجمهورية السلوفاكية. توجد ثلاثة أنواع من الإقامة الدائمة:

التمثيلي معك مقابلة شخصية لإعداد تقييم أولي للطلب المقدم.

يجب تقديم الطلب بشكل شخصي، وعلى النموذج المخصص لذلك، وباللغة السلوفاكية. من الضروري أن يكون الطلب مرفقا بما يلي:

(1) جواز سفر ساري المفعول،

(2) صورتين شخصيتين ملونتين (3×3,5 سم)،

(3) وثيقة تثبت سبب الطلب، على سبيل المثال: عقد زواج صادر من الجمهورية السلوفاكية، وإثبات إقامة دائمة للزوج/الزوجة في الجمهورية السلوفاكية (على سبيل المثال: بطاقة الهوية الشخصية)،

(4) مستخرج من السجل الجنائي صادر من البلد الذي أنت أحد رعاياه، ومن جميع البلاد التي مكنت فيها خلال السنوات الثلاث الأخيرة أكثر من 90 يوما في غضون ستة أشهر متتالية (لا ينطبق هذا الشرط على الطفل الذي يقل عمره عن 14 سنة، أو في حالة تغيير الهدف من الإقامة، إذا كنت قد أرفقت صحيفة السجل الجنائي مع طلب الإقامة السابقة)،

(5) وثيقة تأمين مالي خلال فترة الإقامة في سلوفاكيا بقيمة 12 ضعفا لحد الكفاف، ويتم إثبات ذلك على سبيل المثال بتقديم إثبات من البنك بخصوص الرصيد المتبقي في حسابك المصرفي، أو بتعهد خطي شرطي للزوج/ الزوجة مصدق من كاتب العدل يقرّ فيه بأنه سوف يُوَمِّئُكَ ماليا وماديا خلال فترة إقامتك، وإثبات من البنك بخصوص رصيد الحساب المصرفي له/لها،

(6) إثبات سكن خاص بك في سلوفاكيا، على سبيل المثال:

- سند ملكية أو صورة من سند الملكية،
- عقد إيجار مصدق من كاتب العدل وصورة من سند الملكية،
- تعهد شرطي خطي مصدق من كاتب العدل يتعهد فيه مالك العقار بأنه سيوفر لك مسكنا، بالإضافة إلى صورة من سند الملكية،
- إثبات من الجهة التي توفر السكن (فندق، نزل) بتأمين المسكن

- تصريح إقامة دائمة لمدة 5 سنوات
- تصريح إقامة دائمة غير محدودة زمنيا
- تصريح إقامة طويلة الأجل.

يمكن أن تمنح تصريح إقامة دائمة لمدة 5 سنوات إذا كنت:

- زوجا أو زوجة لمواطن يتمتع بجنسية الجمهورية السلوفاكية ولديه إقامة دائمة على أراضي الجمهورية السلوفاكية أو تربطك بمواطن من الجمهورية السلوفاكية لديه إقامة دائمة على أراضي الجمهورية السلوفاكية صلة قرابة مباشرة ومن الدرجة الأولى،
- طفلا أعزبا تحت سن 18 من العمر عُهدَ أمر رعايتك إلى شخص أجنبي متزوج من مواطن سلوفاكي ولديه إقامة دائمة على أراضي الجمهورية السلوفاكية،
- طفلا أعزبا تحت سن 18 سنة من العمر لأجنبي لديه تصريح إقامة دائمة لمدة 5 سنوات، أو طفلا دون سن 18 سنة من العمر عُهدَ أمر رعايتك إلى أجنبي لديه تصريح إقامة دائمة لمدة 5 سنوات،
- طفلا معالا أكبر من 18 سنة لأجنبي لديه تصريح إقامة دائمة، وغير قادر على تدبير أموره الشخصية بسبب وضعه الصحي المتردي والمزمن.

يمكنك الحصول أيضا على تصريح إقامة دائمة لمدة خمس سنوات، إذ كان ذلك الأمر يصب في مصلحة الجمهورية السلوفاكية.

## طلب الحصول على الإقامة الدائمة لمدة خمس سنوات

يمكنك تقديم طلب للحصول على تصريح الإقامة الدائمة لمدة خمس سنوات في إدارة شرطة الأجانب بمحل إقامتك في سلوفاكيا، أو في مكتب التمثيل الدبلوماسي للجمهورية السلوفاكية المعتمد في البلد التي أنت من مواطنيه، أو في البلد الذي لديك فيه تصريح إقامة. يجري المكتب

- تقديم تقرير طبي لم يمر على إصداره أكثر من 30 يوما إلى دائرة شرطة الأجانب وذلك في غضون 30 يوما من تاريخ استلام وثيقة الإقامة يؤكد أنك غير مصاب بمرض يهدد الصحة العامة (لا يشترط ذلك عند تغيير الغرض من تصريح الإقامة).

ليكن في علمك لطفاً أن شرطة الأجانب سوف تلغي إقامتك الدائمة لمدة خمس سنوات، إذا تقدمت بطلب للحصول على مساعدة بسبب العوز المادي.

### الإقامة الدائمة لفترة غير محدودة

يمكن أن تُمنح تصريح إقامة دائمة لمدة غير محدودة كالآتي:

- بعد أربع سنوات على الأقل من منحك تصريح إقامة دائمة لمدة خمس سنوات،
- إذا كنت طفلاً يقل عمره عن 18 سنة لأجنبي لديه إقامة دائمة لأجل غير محدود.

في حالات محددة يمكن لوزارة الداخلية في الجمهورية السلوفاكية أن تمنح تصريح إقامة دائمة لمدة غير محدودة حتى بدون استيفاء هذه الشروط (على سبيل المثال، لشخص بدون جنسية، أو لشاهد، أو لأسباب تستحق الاعتبار الخاص).

### طلب الحصول على الإقامة الدائمة لفترة غير محدودة

من الضروري تقديم طلب الإقامة الدائمة لمدة غير محدودة شخصياً وعلى النموذج المعد لذلك، وباللغة السلوفاكية في دائرة شرطة الأجانب صاحبة الاختصاص وفقاً لمكان إقامتك. يجب عليك القيام بذلك في موعد أقصاه آخر يوم من صلاحية تصريح إقامتك الحالية. يجب إرفاق الطلب بما يلي:

(7) رسوم إدارية على هيئة طابع مالي بقيمة 165,50 يورو في حالة تقديم الطلب في دائرة شرطة الأجانب في سلوفاكيا، أو 170 يورو في حالة تسديد المبلغ نقداً أو عن طريق التحويل إلى الحساب البنكي، إذا كنت تقدم الطلب لدى المكتب التمثيلي التابع للجمهورية السلوفاكية في الخارج (يُعفى من دفع الرسوم الإدارية كل من: الزوج، القريب من الدرجة الأولى لمواطن يحمل الجنسية السلوفاكية والمعال من طرفه، الأطفال الذين لم يبلغوا 18 سنة من العمر).

يجب أن لا يكون قد مضى على الوثائق عند تقديم الطلب أكثر من 90 يوماً. جميع الوثائق الصادرة في الخارج يجب أن تصدق رسمياً (على شكل أبوستولي أو تصديق عالي) وأن تترجم ترجمة قانونية رسمية إلى اللغة السلوفاكية بواسطة ترجمان محلف.

تصدر السلطات المختصة قرارها في غضون 90 يوماً من استلام الطلب كاملاً. تسدد مبلغ 4.50 يورو كرسوم إداري مقابل إصدار وثيقة الإقامة الدائمة (بطاقة الهوية).

مجرد تقديم طلب للحصول على الإقامة الدائمة لمدة 5 سنوات لا يعني نشوء حق لك بالإقامة في سلوفاكيا. إذا لم يتم منحك الإقامة الدائمة، فيمكنك البقاء في سلوفاكيا فقط خلال فترة صلاحية تأشيرة الدخول، أو بموجب تصريح إقامة آخر، أو بناء على الإعفاء من تأشيرة الدخول.

بعد منح تصريح الإقامة الدائمة لمدة خمس سنوات يجب عليك القيام بما يلي:

- أن تأتي إلى سلوفاكيا في غضون 180 يوماً من تاريخ منحك الإقامة،
- إخطار دائرة شرطة الأجانب بتاريخ بدء إقامتك في غضون 3 أيام عمل من يوم الدخول سلوفاكيا،
- توقيع عقد تأمين صحي في مدة أقصاها ثلاثة أيام عمل من تاريخ استلام وثيقة الإقامة،

## الإقامة طويلة الأجل

يمكن أن تُمنح تصريح إقامة طويلة الأجل غير محدودة زمنية إذا كنت:

- موجودا على أراضي الجمهورية السلوفاكية قانونيا وبشكل مستمر لمدة 5 سنوات مباشرة قبل تقديم الطلب،
- لديك إقامة قانونية متواصلة لمدة 5 سنوات على أراضي الاتحاد الأوروبي كحامل للبطاقة الزرقاء، وتقييم على أراضي الجمهورية السلوفاكية كحامل للبطاقة الزرقاء لمدة سنتين على الأقل مباشرة قبل تقديم الطلب،
- انتهى تصريح إقامتك طويلة الأمد بسبب أنه قد تم منحك إقامة طويلة الأمد في دولة أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، أو بسبب إقامتك خارج أراضي الجمهورية السلوفاكية لمدة ست سنوات، أو بسبب وجودك المستمر خارج أراضي دول الاتحاد الأوروبي لفترة 12 أو 24 شهرا متتالية.

يُقدم طلب الحصول على تصريح الإقامة طويلة الأمد بشكل شخصي، وعلى النموذج المعد لذلك، وباللغة السلوفاكية في دائرة شرطة الأجانب صاحبة الاختصاص وفقا لمكان إقامتك. يجب عليك القيام بذلك في موعد لا يتجاوز اليوم الأخير من صلاحية تصريح الإقامة الحالية الخاصة بك. يجب أن يشفع الطلب بما يلي:

- (1) جواز سفر ساري المفعول،
- (2) صورتين شخصيتين ملونتين مقاس (3 × 3.5 سم)،
- (3) إثبات مدخول مادي ثابت ومنتظم،
- (4) إثبات التأمين الصحي،
- (5) رسوم إدارية على شكل طابع مالي بقيمة 165,50 يورو (يعفى من دفع الرسوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة).

تصدر السلطات المختصة قرارا في غضون 90 يوما من تاريخ استلام الطلب كاملا. يجب عليك أن تسدد رسوم إدارية بقيمة 4.50 يورو مقابل إصدار وثيقة الإقامة (أي بطاقة الإقامة).

(1) جواز سفر ساري المفعول،

(2) صورتين شخصيتين ملونتين مقاس (3×3,5 سم)،

(3) إثبات تأمين مالي للإقامة في سلوفاكيا بما يعادل 12 ضعفا لحد الكفاف،

(4) وثيقة تأمين صحي،

(5) مستخرج من السجل الجنائي صادر من البلد الذي أنت أحد رعاياه، ومن جميع البلاد التي مكثت فيها خلال السنوات الثلاث الأخيرة أكثر من 90 يوما في غضون ستة أشهر متتالية (يسري فقط على الطفل الذي يزيد عمره عن 14 سنة ويقل من 18 سنة لأجنبي لديه إقامة دائمة غير محدودة الأجل).

(6) رسوم إدارية على شكل طابع مالي بقيمة 165,50 يورو (يعفى من تسديد الرسوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة).

يمكن لشرطة الأجانب أن تطلب منك تقديم إثبات توفير مسكن، وتعددي خطي يبين أن أسباب منح الإقامة الدائمة ما تزال قائمة.

تصدر السلطات المختصة قرارا في غضون 90 يوما من تاريخ استلام الطلب كاملا. يجب عليك تسديد رسوم إدارية بقيمة 4.50 يورو مقابل إصدار وثيقة الإقامة الدائمة (أي بطاقة هوية) لفترة غير محدودة من الوقت.

يعتبر تصريح إقامتك الدائمة لمدة خمس سنوات ساري المفعول على أراضي الجمهورية السلوفاكية حتى تاريخ اتخاذ قرار بشأن طلب الحصول على الإقامة الدائمة لمدة غير محدودة زمنيا.

الرجاء أن تضع في الحسبان أن شرطة الأجانب ستلغي إقامتك الدائمة لفترة غير محدودة، إذا طلبت مساعدة مالية بسبب العوز المادي.

تعتبر إقامتك على أراضي الجمهورية السلوفاكية سارية المفعول حتى تاريخ استلام القرار بخصوص طلب الإقامة طويلة الأمد.

## بشكل عام

تقع على عاتقك مسؤولية المغادرة في موعد لا يتجاوز اليوم الأخير من صلاحية إقامتك الدائمة. إذا كان قد تم رفض طلبك لإقامة طويلة لأجل غير محدد زمينا، أو تم إلغاء إقامتك الدائمة، فيجب عليك المغادرة في غضون 30 يوما من سريان مفعول هذا القرار.

## ■ إقامة التسامح

يمكنك تقديم طلب للحصول على إقامة تسامح، إذا وجدت نفسك في حالة لا تسمح لك بمغادرة سلوفاكيا. وفي نفس الوقت لا يمكنك استيفاء الشروط المنصوص عليها لمنح نوع آخر من تصاريح الإقامة. تمنح إقامة التسامح لمدة أقصاها 180 يوما، ومن الممكن التقدم بطلب لتمديدتها مرة أخرى. يخوّلك تصريح إقامة التسامح الإقامة على أراضي الجمهورية السلوفاكية، ويمكنك في بعض الحالات أن تعمل، لكن لا تخوّلك هذه الإقامة ممارسة الأعمال التجارية، ولا حتى السفر إلى الخارج، بما في ذلك منطقة الشينغين.

يمكن أن تُمنَح تصريح إقامة تسامح إذا:

- تبين وجود عائق إداري بخصوص حالتك يحول دون تسفيرك،
- كانت مغادرتك غير ممكنة والتحفظ عليك غير مجدي،
- كنت شخصا قاصرا تم العثور عليه على أراضي الجمهورية السلوفاكية،
- كان ذلك بسبب ضرورة احترام خصوصيتك وحياتك الأسرية، وكننت لا تشكل تهديدا لأمن الدولة أو النظام العام (يجب عليك تقديم مستخرج من السجل الجنائي للدولة

التي أنت من رعاياها، ومن البلد الذي مكثت فيه خلال السنوات الثلاثة الأخيرة لمدة أكثر من 90 يوما خلال ستة أشهر متتالية).

تطلب سلطة إنفاذ القانون بالنيابة عنك إقامة التسامح لك إذا:

- كنت ضحية للإتجار بالبشر، وكان سنك أقل من 18 عاما،
- كنت تعمل بصورة غير قانونية في ظروف عمل استغلالية خاصة، أو كنت شخصا قاصرا يعمل بشكل غير قانوني، وذلك إذا كان من الضروري وجودك على أراضي الجمهورية السلوفاكية لأغراض الإجراءات الجنائية.

يُقدم طلب الحصول على تصريح إقامة المسامحة شخصيا، وعلى النموذج العد لذلك، وباللغة السلوفاكية في دائرة شرطة الأجانب صاحبة الاختصاص وفقا لمكان إقامتك. يجب أن يرفق الطلب المقدم بتبرير خطي بخصوص إقامة التسامح، بالإضافة إلى الوثائق التي تؤكد الوقائع التي تبرر منح إقامة التسامح. تُسدد رسم إداري بمبلغ وقدره 99,50 يورو مقابل طلب الحصول على إقامة التسامح، ورسم إداري قدره 33 يورو مقابل طلب تمديد تصريح إقامة التسامح.

تتخذ شرطة الأجانب قرار بخصوص طلبك في غضون 15 يوما من تاريخ تقديم الطلب. عندما يتلاشى السبب الذي تم منحك إقامة التسامح من أجله، فإنك ملزم بإخطار هذا الأمر لشرطة الأجانب في موعد لا يتجاوز 15 يوما من تاريخ علمك بتلاشي السبب.

إذا تم رفض طلب منحك إقامة تسامح، أو رفض طلب تمديد إقامة التسامح الخاصة بك، أو تم إلغاء تصريح إقامة التسامح فيجب عليك المغادرة في غضون 30 يوما من تاريخ سريان هذا القرار.

### الرسوم الإدارية

تسدد الرسوم الإدارية على شكل طوابع، والتي يمكن شراؤها من مكتب البريد. عند تقديم طلب للحصول على الإقامة في المكاتب التمثيلية التابعة للجمهورية السلوفاكية، يرجى التحقق من طريقة الدفع المتبعة لدى كل مكتب تمثيلي على حدة.

طلب الحصول على تصريح الإقامة المؤقتة في قسم شرطة الأجانب وفقا للغرض:

- النشاط التجاري - 232 يورو
- الوظائف - 165,50 يورو
- الأعمال الموسمية - 33 يورو
- النشاط الخاص - 99,50 يورو
- لم شمل الأسرة - 132,50 يورو
- أداء الواجبات الرسمية من قبل العناصر المدنية التابعة للقوات المسلحة - 66 يورو
- البطاقة الزرقاء - 165,50 يورو

طلب الحصول على تصريح الإقامة المؤقتة عبر المكتب التمثيلي للجمهورية السلوفاكية وفقا للغرض:

- النشاط التجاري - 240 يورو
- الوظائف - 170 يورو
- الأعمال الموسمية - 35 يورو
- النشاط الخاص - 100 يورو
- لم شمل الأسرة - 135 يورو
- أداء الواجبات الرسمية من قبل العناصر المدنية التابعة للقوات المسلحة - 70 يورو
- البطاقة الزرقاء - 170 يورو

طلب تجديد تصريح الإقامة المؤقتة وفقا للغرض:

- العمل التجاري - 132,50 يورو
- التوظيف - 99,50 يورو
- الأعمال الموسمية - 16,50 يورو
- النشاط الخاص - 33 يورو
- جمع شمل الأسرة - 66 يورو
- أداء الواجبات الرسمية من طرف العناصر المدنية التابعة للقوات المسلحة - 33 يورو
- البطاقة الزرقاء - 99,50 يورو

طلب الحصول على تصريح الإقامة الدائمة في شرطة الأجانب - 165,50 يورو

طلب الحصول على تصريح الإقامة الدائمة لمدة خمس سنوات في المكتب التمثيلي للجمهورية السلوفاكية - 170 يورو

طلب الحصول على تصريح إقامة التسامح - 99,50 يورو  
طلب تجديد إقامة التسامح - 33 يورو

إصدار وثيقة الإقامة - 4.50 يورو  
إصدار وثيقة إقامة كبدل وثيقة إقامة تالفة، أو ضائعة، أو مسروقة، أو معطوبة - 16,50 يورو

إفادة بخصوص إقامة الأجنبي على أراضي الجمهورية السلوفاكية - 3 يورو

يمكن إعفاؤك في بعض الحالات من تسديد الرسوم الإدارية.

### الترجمة الرسمية للوثائق:

يجب أن تكون كل وثيقة تقدمها في إطار التعامل الرسمي مع الجهات السلوفاكية مكتوبة باللغة السلوفاكية، أو يجب أن يُرفق مع الأصل



المختصة هي وزارة الخارجية، ووزارة العدل، وما شابه...). قائمة السلطات المختصة بهذا الأمر في الدول المختلفة منشورة على الموقع الإلكتروني لمؤتمر لاهي.

(2) **التصديق عالي المستوى:** هو شكل أكثر تعقيدا من أشكال التصديقات. يستخدم لتصديق الوثائق الصادرة من أية دولة لم توقع على اتفاقية لاهي. يجب في العادة تصديق الوثيقة من قبل السلطة المختصة في الدولة التي صدرت فيها هذه الوثيقة (على سبيل المثال وزارة الخارجية أو وزارة العدل). ثم يتم التصديق على هذه الوثيقة لاحقا من طرف المكتب التمثيلي للجمهورية السلوفاكية.

## استمارات الطلبات

جميع استمارات الطلبات المذكورة في هذا الكتيب التعريفي متاحة على موقع الإنترنت التابع لمركز معلومات الهجرة [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk) أو على موقع وزارة الداخلية في الجمهورية السلوفاكية [www.minv.sk](http://www.minv.sk).

## روابط مفيدة

وزارة الداخلية في الجمهورية السلوفاكية: [www.minv.sk](http://www.minv.sk)  
وزارة الخارجية والشؤون الأوروبية في الجمهورية السلوفاكية: [www.mzv.sk](http://www.mzv.sk)

وزارة العدل في الجمهورية السلوفاكية: [www.justice.gov.sk](http://www.justice.gov.sk)  
وزارة التربية، والعلوم، والبحث، والرياضة في الجمهورية السلوفاكية (مركز الاعتراف بالوثائق التعليمية): [www.minedu.sk](http://www.minedu.sk)  
وزارة العمل، والشؤون الاجتماعية، والأسرة في الجمهورية السلوفاكية:

[www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)  
المكتب الرئيسي للعمل، والشؤون الاجتماعية، والأسرة: [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk)

ترجمة رسمية قانونية محلّفة إلى اللغة السلوفاكية. الترجمة الرسمية هي الترجمة التي يقوم بإنجازها ترجمان قانوني مسجل في سجل الخبراء والمترجمين الذي تشرف عليه وزارة العدل في الجمهورية السلوفاكية. للإطلاع على قائمة بأسماء المترجمين يرجى زيارة موقع الوزارة الإلكتروني <http://jaspi.justice.gov.sk> على شبكة الإنترنت

اتبع الخطوات التالية:

- (1) اعثر في السجل الموجود على الرابط المذكور أعلاه على اللغة الأجنبية التي تحتاج أن تترجم الوثيقة منها إلى اللغة السلوفاكية. بعد ذلك إبحث في السجل عن مترجم قانوني مناسب، ثم اتصل به واطلب منه إعداد ترجمة للوثيقة المطلوبة.
- (2) قم بعمل صورة عادية من الترجمة، ثم قم بتوثيقها عند كاتب العدل. إذا تعرض الأصل المترجم للتلف أو الضياع، فيمكنك استخدام الصورة الموثّقة دون الحاجة إلى ترجمة الوثيقة المكتوبة باللغة الأجنبية مرة ثانية.

## التصديق على صحة الوثائق

إذا كنت تحتاج إلى تقديم وثيقة أصدرتها جهة خارجية إلى السلطات السلوفاكية المعنية، فلا بد من التصديق على صحة هذه الوثيقة أولا. التصديق على صحة الوثيقة يعني أنها صدرت أو صُدِّقت من طرف السلطة المعنية أو الموظف المخول.

تأخذ عملية التصديق على صحة الوثائق شكلين:

- (1) **أبوستيلي:** يعتبر هذا النوع من التصديق نوعا بسيطا من أنواع التصديق. يستخدم لتصديق الوثائق الصادرة في إحدى الدول التي وقعت على اتفاقية إلغاء مطلب التصديق العالي للوثائق الأجنبية الرسمية (المعروفة ب«اتفاقية لاهي»). يمكن الاطلاع على قائمة الدول الموقعة على اتفاقية لاهي من خلال زيارة الموقع الإلكتروني لمؤتمر لاهي [www.hcch.net](http://www.hcch.net). ختم أبوستيلي تصدره السلطة المختصة في الدولة التي أصدرت الوثيقة المصدقة (غالبا ما تكون هذه السلطة



هذا الكتيب التعريفي من إصدار المنظمة الدولية للهجرة لعام 2014 ميلادي، وقد صدر في إطار مشروع ممول من قبل الاتحاد الأوروبي- الصندوق الأوروبي لدمج رعايا الدول الثالثة في إطار برنامج التضامن وترشيد موجات الهجرة.

مصدر المعلومات المستخدمة في هذا الكتيب هي بشكل أساسي القانون رقم 404/2011 المتعلق بإقامة الأجانب، بالإضافة إلى بعض القوانين الأخرى في صيغتها المعدلة، فضلا عن لائحة البرلمان الأوروبي والمفوضية الأوروبية 2009/810 (ES) ومدونة قواعد تأشيرة الدخول، والقانون رقم 1995/145 الخاص بالرسوم الإدارية في نسخته المعدلة، والقانون رقم 2004/5 المتعلق بخدمات العمالة، وتعديل وتكملة بعض القوانين الأخرى بنص اللوائح اللاحقة.

لمزيد من المعلومات حول إقامتك في سلوفاكيا، والجنسية في الجمهورية السلوفاكية، والعمل والتجارة في سلوفاكيا، فضلا عن التأمين الصحي والضمان الاجتماعي يرجى مراجعة موظفي مركز المعلومات للهجرة شخصيا على العنوان التالي: شارع جروسلينكوفا رقم 4، براتيسلافا، أو شارع بوشتوفا رقم 1 بمدينة كوشيتسي. كما يمكنكم أيضا الاتصال بنا هاتفيا على الخط المدعوم رقم 0850211478 (من أي مكان في داخل سلوفاكيا) أو على الرقم 00421252630023 أو الرقم 00421556258662 (من خارج سلوفاكيا) أو عبر مراسلتنا إلكترونيا على الإيميل التالي: [mic@iom.sk](mailto:mic@iom.sk). للحصول على معلومات إضافية يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لمركز المعلومات للهجرة على شبكة الإنترنت: [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)

إعداد: كاتارينا هوديتسوكا و باربورا بوهميروفا

هذا المشروع ممول من قبل الاتحاد الأوروبي، الصندوق الأوروبي لدمج رعايا الدول الثالثة في إطار برنامج التضامن وإدارة موجات الهجرة.  
© المنظمة الدولية للهجرة 2014



Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín. Solidarita pri riadení migračných tokov.

© Medzinárodná organizácia pre migráciu (IOM)  
ISBN: 978-80-89506-46-0